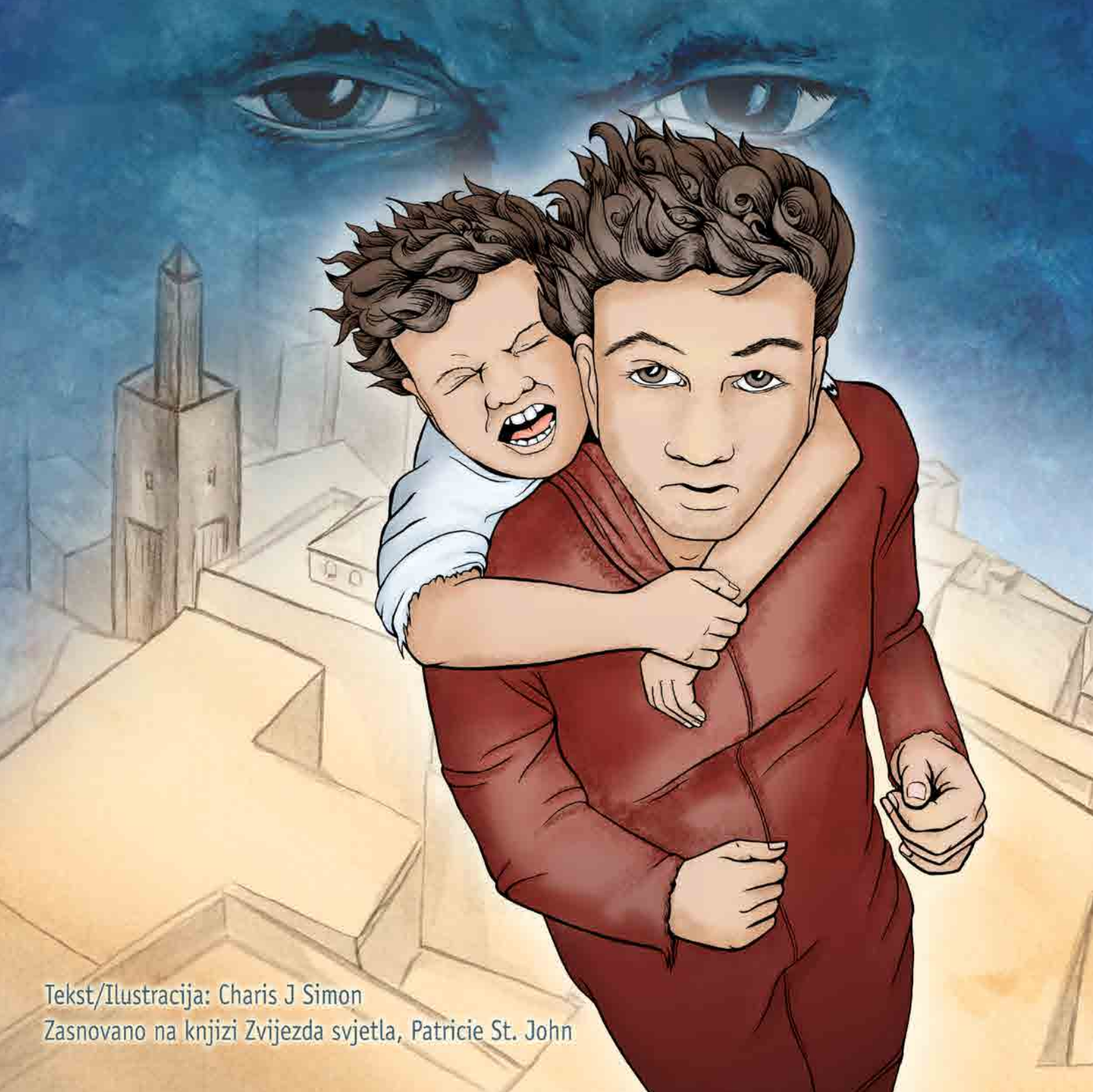


Svjetlo u tami



Tekst/Ilustracija: Charis J Simon
Zasnovano na knjizi Zvijezda svjetla, Patricie St. John

NEGDJE U MAROKU...

JEDNOG
PROLJET-
NOG
DANA...

HAMIDE!
HAMIDE!

ZAŠTO SI
DOŠAO?

DA TI PRIČU-
VAM KOZE.

MAJKA TE
TRAŽI

...PLAČE - MI-
SLIM DA JE
TVOJA SE-
STRA KINZA
BOLESNA.

U REDU, ALI DOBRO
MI ČUVAJ KOZE.



KASNIJE TOG DANA...



NE MOŽEŠ DA
PRAVIŠ BUDALU
OD MENE! DAJ MI
TO DIJETE!

DAJ DA VIDIM
ZAŠTO JE KRIJEŠ!



DAJ MI JE,
KAD TI
KAŽEM!



BAŠ KAO
ŠTO SAM I
MISLILA!

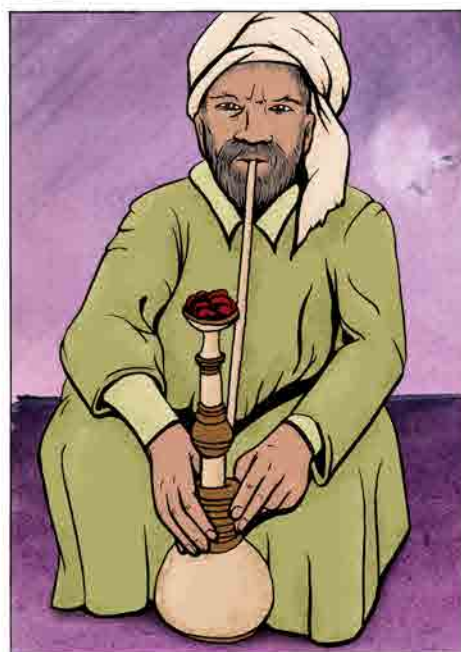
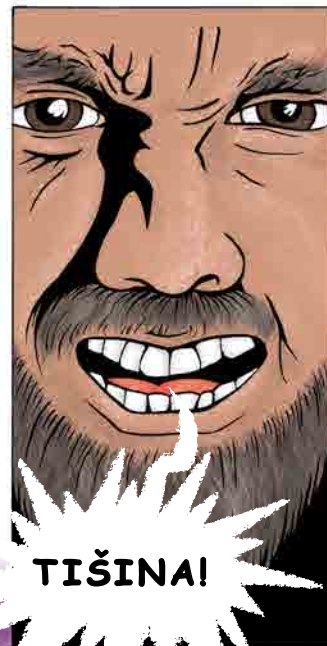


SLIJEP
- SASVIM JE
SLIJEP!

NAŠ MUŽ ĆE ZA
OVO SAZNATI
JOŠ VEČERAS.







USKORO JE KINZA NARASLA DOVOLJNO DA BI MOGLA ZARAĐIVATI.



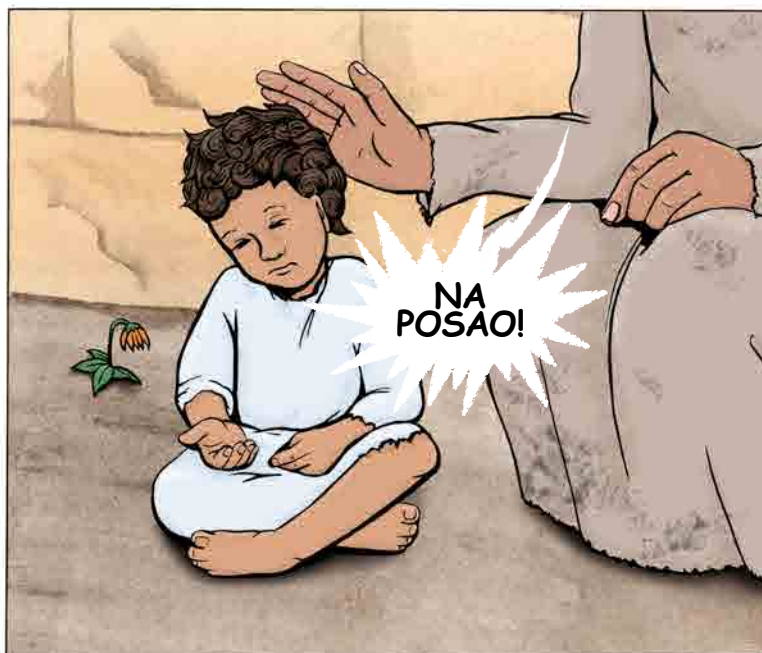
OVO JE ZA IZNAJ-
MLJIVANJE KINZE
OVE SEDMICE.



MORAMO JOŠ
RAZGOVARATI O
POSLU KAD DOĐEŠ
PO NJU.



NA
POSAO!



KASNIJE TE NOĆI...

NEI NEI!
MOLIM TE!



PROSJAK ŽELI
KUPITI KINZU.

OH, MOJA
MALA KĆI,
MOJA MALA
DJEVOJČICA!

BIĆE
PRODATA

...ZA TRI
DANA!



TO SE
NE SMIJE
DOGODITI!

NEĆU TO
DOZVOLITI!



SLJEDEĆE JUTRO...

HAMIDE, MORAMO
RAZGOVARATI.

ZNAM. STARI
PROSJAK ŽELI
KUPITI KINZU.

AKO HOĆEŠ, TI JE
MOŽEŠ SPASITI!?

JAAAA

NEKO MI JE PRIČAO O
JEDNOJ ENGLESKOJ
BOLNIČARKI KOJA SE ZOVE
ROZMARI. ONA ŽIVI TAMO,
IZA PLANINA.

MISLIM DA ĆE ONA
VODITI BRIGU O
KINZI DOK OVA NE
PORASTE.

ODVEDI KINZU
KOD NJE - KRENI
JOŠ NOĆAS.

PUTUJTE
DANJU, A NOĆU
SE SKRIVAJTE.

HAMID USKORO POLAZI NA
PUT, POLAKO UVIĐAJUĆI DA
MOŽDA VIŠE NIKAD NEĆE
VIDJETI SVOJ DOM...



DOSADNO
MI JE!

PSSST!



UZBRDO, NIZBRDO,
HAMID S MUKOM PJEŠAČI
SVE DALJE I DALJE...



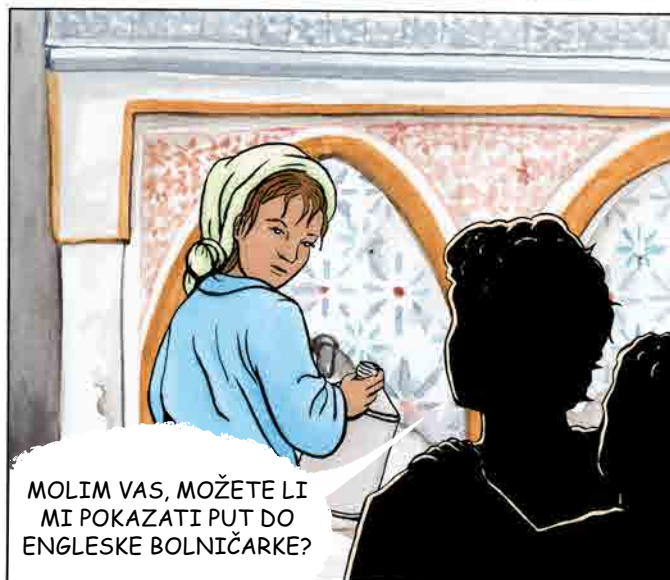
NIKOME NEĆE
BITI DRAGO DA TE
VIDI

...AKO NE BUDEŠ
IZGLEDALA
MALO ČISTIJE.

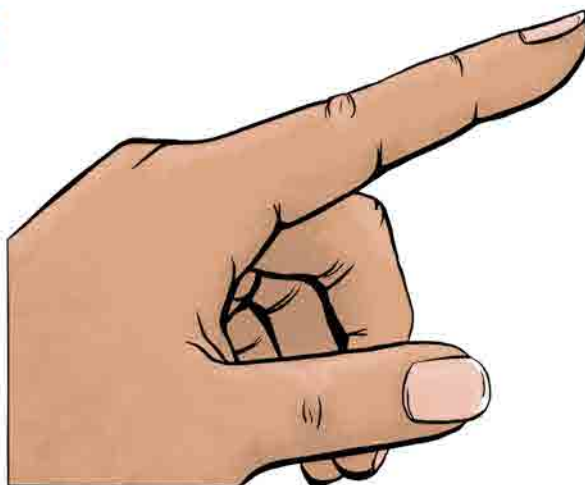


UBERIMO
NEKI CVIJET ZA
BOLNIČARKU - TVOJU
NOVU MAJKU.

NAJZAD
STIŽU U VELIKI GRAD...



MOLIM VAS, MOŽETE LI
MI POKAZATI PUT DO
ENGLESKE BOLNIČARKE?





PRIVUČEN ZVUKOM
DJEČIJE PJESME, HAMID
SE PRIMIČE BLIŽE...



ŠTA TO ONI
RADE?

O ČEMU
PJEVAJU?

ZAINTERESO-
VAN RIJEČIMA
PJESME, HAMID
SJEDA DA
SLUŠA...

"ISUS REČE: 'JA SAM
SVJETLO SVIJETA. KO MENE
SLIJEDI, ZASIGURNO NEĆE
HODITI U TAMI, NEGO ĆE
IMATI SVJETLO U ŽIVOTU.'"
- INDŽIL



ALI, HAMID NEMA
VREMENA DA RAZMI-
ŠLJA O TIM RIJEČIMA...

PRVO SE MORA POBRINUTI ZA
KINZU...

PORED SVE
OVE DJECE, MOŽDA
BOLNIČARKA
NEĆE HTJETI DA
UZME KINZU

...ALI, AKO JE SAMO
OSTAVIM NA
STEPENICAMA...

...MORAĆE JE
UZETI.



NADAM SE
SAMO DA JE
BOLNIČARKA NEĆE
IZBACITI, PA DA
OPET OSTANE NA
ULICI?!

KINZA, JA ĆU TE SAD
OVDJE OSTAVITI,
ALI NE SMIJEŠ
PLAKATI!





RANO UJUTRU...

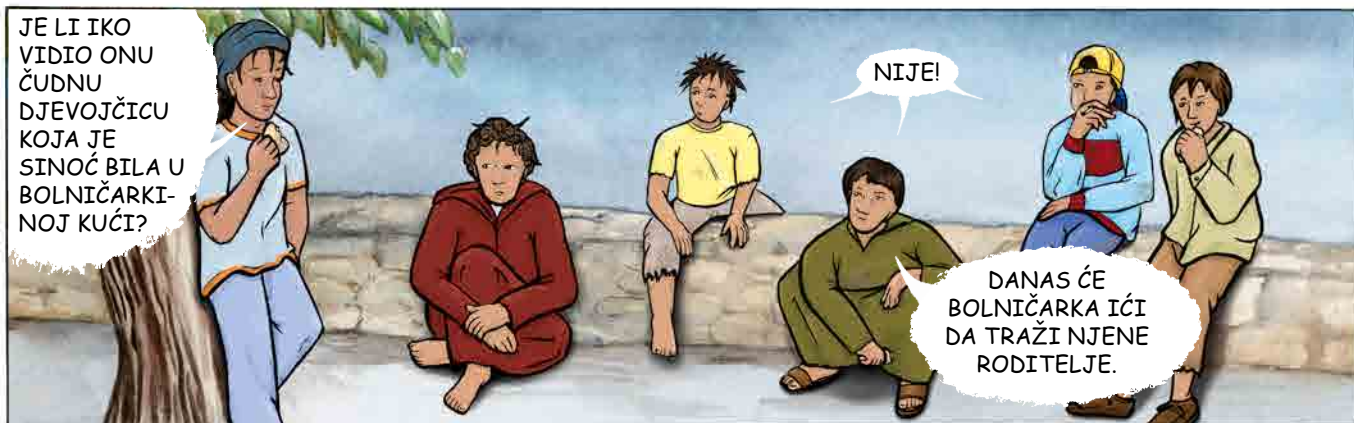
ŠTA SAD
DA RADIM?

TAKO SAM
GLADAN.

VOLIO BIH
DA MOGU
DA IDEM
KUĆI.









ZAŠTO NE
UĐEŠ
UNUTRA?



DOĐI, I SJEDI
S OSTALIMA.



DJEČACI SU ME
BAŠ PITALI ZNAM LI
ZA MJESTO NA
KOJEM NEMA GLADI,
BOLESTI I STRAHA.

I, POSTOJI
LI TAKVO
MJESTO?



NEBO JE TAKVO MJESTO -
TAMO ŽIVI BOG. TAMO
POSTOJE SAMO DOBRE
STVARI I SREĆA.

MOŽEMO LI
OTIĆI TAMO?



PA, ...ZBOG LOŠIH STVARI
KOJE LJUDI ČINE, BOG
IH NE MOŽE PUSTITI
UNUTRA.

ALI, BOŽIJI
POMAZANIK ISUS
DOŠAO JE NA
SVIJET ZBOG
LJUDI, JER IH
VOLI.

ON NIJE UČINIO NIŠTA
LOŠE, ALI JE IPAK UMRO DA
BI PRIMIO KAZNU ZA SVE
LOŠE ŠTO SU IKAD UČINILI
SVI DRUGI LJUDI.

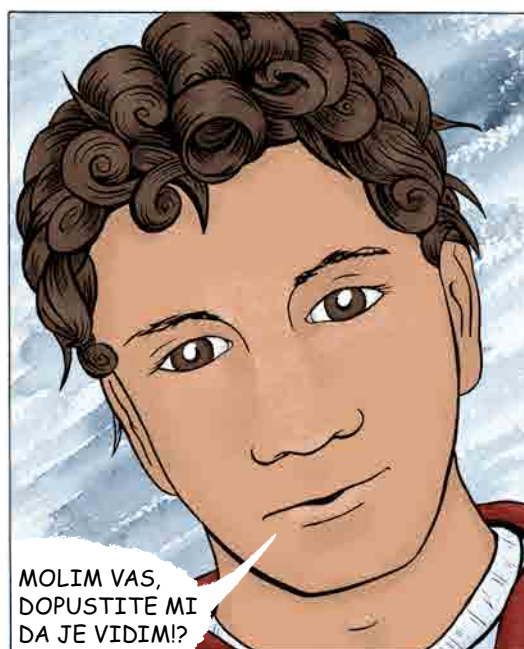


ISUS JE ŽIV
I DANAS!

USKRŠNUO JE OD
MRTVIH I VRATIO
SE U NEBO.



SVE TO JE UČINIO DA
BI I MI JEDNOG
DANA MOGLI OTIĆI U
NEBO.



VRIJEME PROLAZI... I HAMID
SE PRILAGOĐAVA TEŠKOM
ŽIVOTU NA ULICI.



GDJE JE ABD-EL-
KADER?

NE MOŽE DOĆI.

POCIJEPALA
MU SE ODJEĆA.

MORA DA OSTANE
KOD KUĆE.



NAKON
VEČERE,
KAD SU
SVI DRUGI
OTIŠLI...

HAMIDE,
DA LI BI VOLIO DA
ZARADIŠ NEŠTO
NOVCA? ONDA ME
ODVEDI KOD
ABD-EL-KADERA.

OH, DA!



ČEKAJ TU. IDEM DA
ODVOJIM NEKU
STARU ODJEĆU ZA
NJEGA.



NAKON ŠTO JE UKRAO
NEKO LIKO JAJA, HAMID JE
ODLUČIO DA ĆE BITI
BOLJE DA JE SAČEKA VANI,
U MRAKU...



HAMID NIJE OČEKI-
VAO DA ĆE ROZMARI
DONIJETI BATERIJ-
SKU LAMPU...

HAJDE,
DOĐI SA
MNOM.

HAJDEMO, OBOJE
MOŽEMO HODATI
U SVJETLU!

MA, MENI JE
DOBRO!

JOJ!





HAMID JE ZAHVALNO
PRIHVATIO POZIV DA
PRENOĆI. DOK JE UŽIVAO
U TOPLINI DOMA, MOLIO
SE LIČNOM MOLITVOM,
PRVI PUT U SVOM ŽIVOTU...

DRAGI BOŽE, AKO SI TI
BOG PUN LJUBAVI O
KOJEM PRIČA ROZMARI
I AKO SI POSLAO SVOG
POMAZANIK A ISUSA DA
UMRE ZA MENE...

...ONDA MI, MOLIM
TE, PODARI ČISTO SRCE.
OPROSTI MI SVE LOŠE ŠTO
SAM UČINIO. MOLIM TE, JA
ŽELIM NOVI, PROMIJENJENI
ŽIVOT. VODI ME OD SADA ZA
CIJELI MOJ ŽIVOT.



JEDNOG JUTRA...

KINZA, DANAS IZ
ENGLESKE DOLAZI
MOJA SESTRičINA
DŽENI SA SVOJIM
RODITELJIMA.

DŽENI!
DŽENI!

SAMO NEKOLIKO SATI KASNIJE...

OH, MAMICE, POGLE-
DAJ! KAKO SLATKA
DJEVOJČICA!

DŽENI! NE BUDI
NEPRISTOJNA,
POZDRAVI SE SA
SVOJOM TETKOM
KAKO TREBA!

ZDRAVO,
TETKA!

ŠTA
NIJE U REDU
S TOM DJE-
VOJČICOM?

NAŽALOST, SLIJEP
JE, DŽENI.



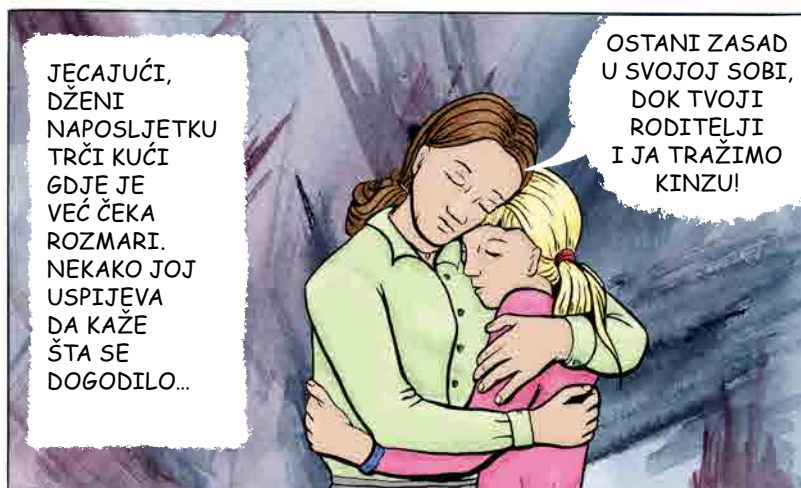
DŽENI JE
ZNALA DA NE
BI TREBALO
DA SE
ZAUSTAVLJA,
ALI JOJ JE
GRADSKI VRT
IZGLEDAO
KAO TAKO
DOBRO MJESTO
GDJE BI SJELA
I ČITALA
SVOJU KNJIGU.
SAMO PET
MINUTA...



NATRAG, NA TRŽNICI...



KINZA!!!

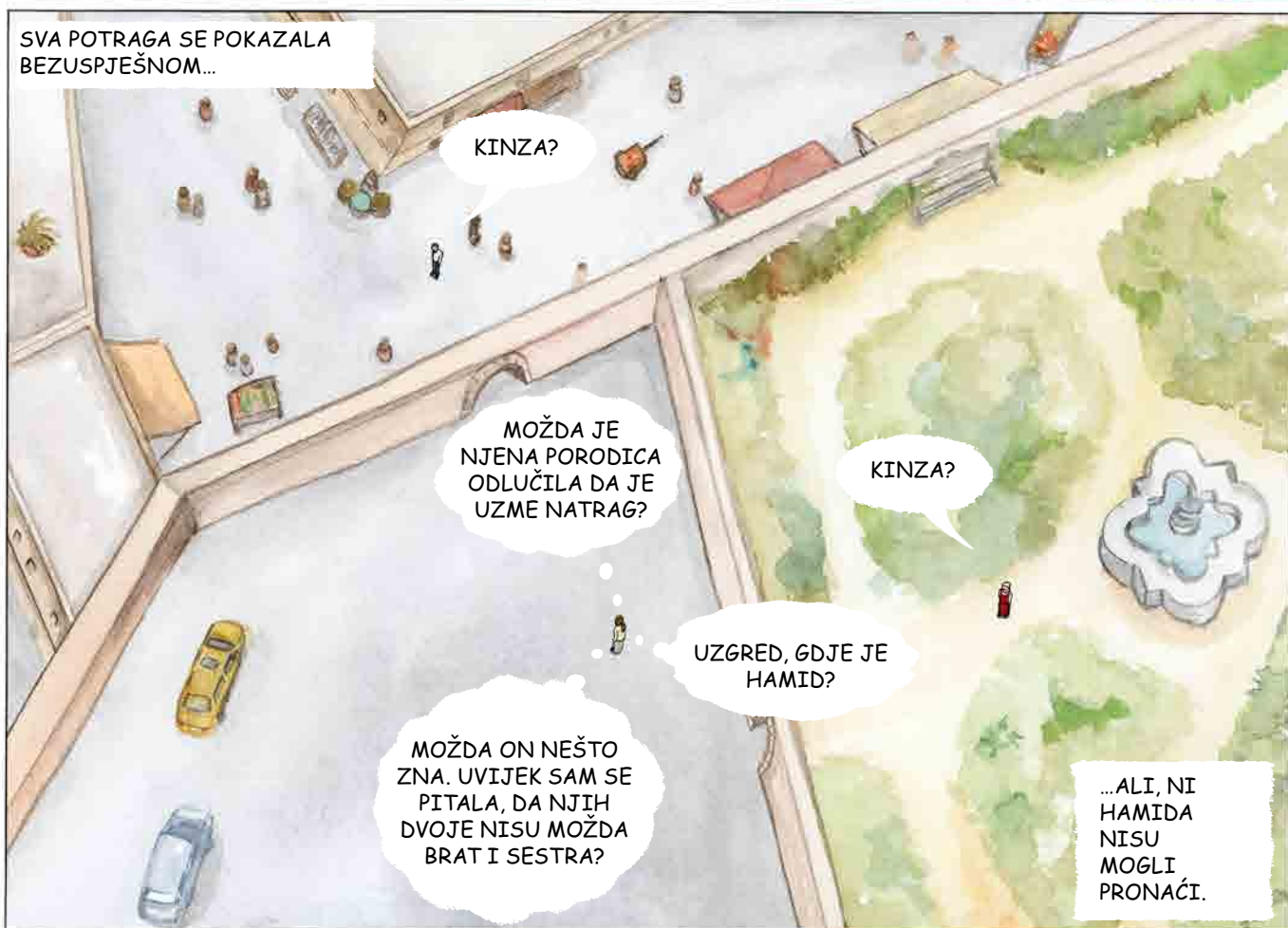


JĘCAJUĆI,
DŽENI
NAPOSLETKU
TRČI KUĆI
GDJE JE
VEĆ ČEKA
ROZMARI.
NEKAKO JOJ
USPIJEVA
DA KAŽE
ŠTA SE
DOGODILO...

OSTANI ZASAD
U SVOJOJ SOBI,
DOK TVOJI
RODITELJI
I JA TRAŽIMO
KINZU!



OH, NE, SVE OVO SE
DOGODILO JER SAM
BILA NEPOSLUŠNA!



SVA POTRAGA SE POKAZALA
BEZUSPJEŠNOM...

KINZA?

MOŽDA JE
NJENA PORODICA
ODLUČILA DA JE
UZME NATRAG?

KINZA?

UZGRED, GDJE JE
HAMID?

MOŽDA ON NEŠTO
ZNA. UVIJEK SAM SE
PITALA, DA NJIH
DVOJE NISU MOŽDA
BRAT I SESTRA?

...ALI, NI
HAMIDA
NISU
MOGLI
PRONAĆI.

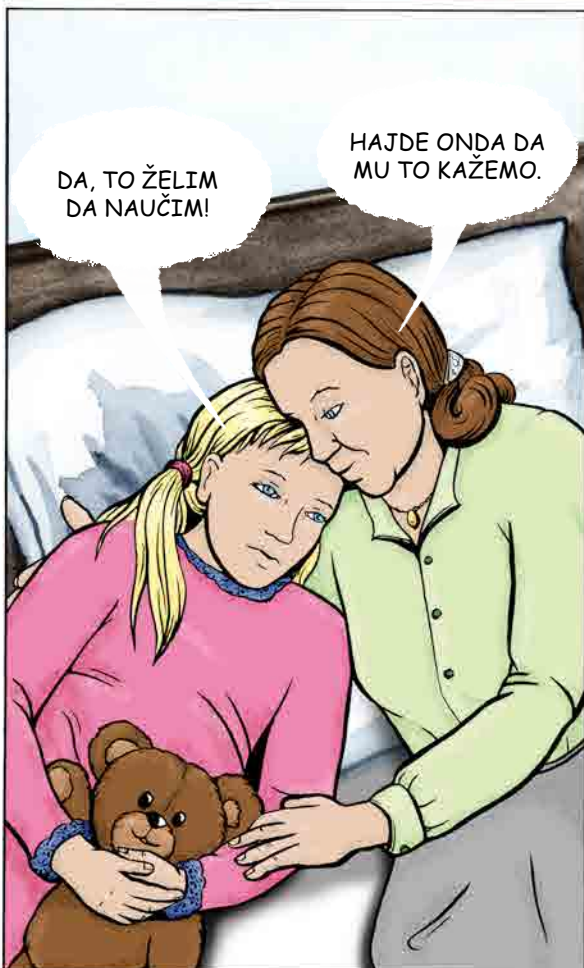


NIJE BILO
VIŠE NIČEG
ŠTO SU MOGLI
DA URADE,
OSIM DA SE
VRATE KUĆI...



...I MOLE SE!

O, GOSPODE,
MOLIM TE, PAZI NA
NJU I VRATI NAM JE
KUĆI BEZBJEDNO.



ROZMARI NIJE
MOGLA SPAVATI
I TUMARALA JE
GRADOM...



HAMIDE! NAJZAD SAM
TE NAŠLA! JESI LI SE
SKRIVAO?

IZGUBILA SAM
KINZU. ZNAŠ LI
GDJE BI MOGLA
BITI.



DA OVO NIJE
NEKA PRIJEVARA?
MOŽDA JE
MOJ OČUH
RAZGOVARAO
S NJOM?

...ALI JA VIŠE
NE ŽELIM DA
LAŽEM!



HAMIDE, DA LI JE KINZA
TVOJA SESTRA?... MORAŠ MI
TO REĆI JER ŽELIM DA JE
VRATIM!

MISLIM DA JU JE
UHVATIO MOJ
OČUH. PRODAĆE
JE PROSJAKU.



...A ŠTA AKO JA ODEM
TVOM OČUHU I PLATIM
MU VIŠE NEGO
PROSJAK?



RANO SLJEDEĆEG JUTRA...



HOĆU LI
USPJETI DA
VIDIM
MAJKU?



NAKON DUGOG PUTA, KONAČNO
STIŽU U HAMIDOVO SELO.

HAMIDE,
BOLJE BI BILO
DA SE TI NEGDJE
SAKRIJEŠ!



DOBRODOŠLI,
NEZNANCI!
BUDITE MOJI
GOSTI!



MOLIM VAS,
SJEDITE I POPIJTE
ČAJ S NAMA.

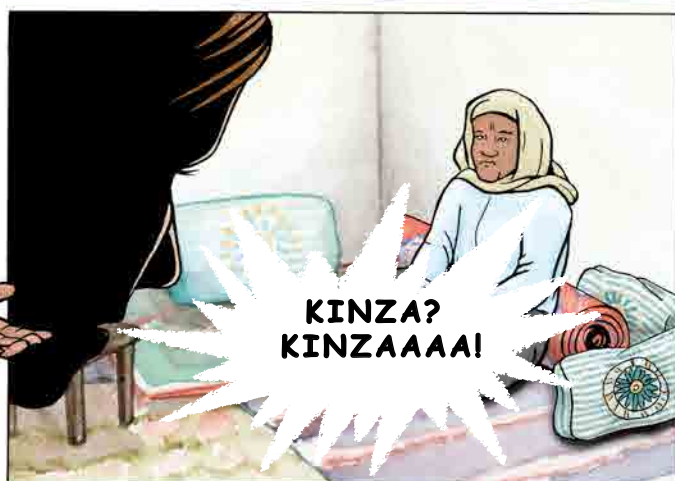
DOŠLI SMO ZBOG
TVOJE SLIJEPE
DJEVOJČICE,
KINZE.

NJEN BRAT MI JU
JE OSTAVIO NA
STARANJE.

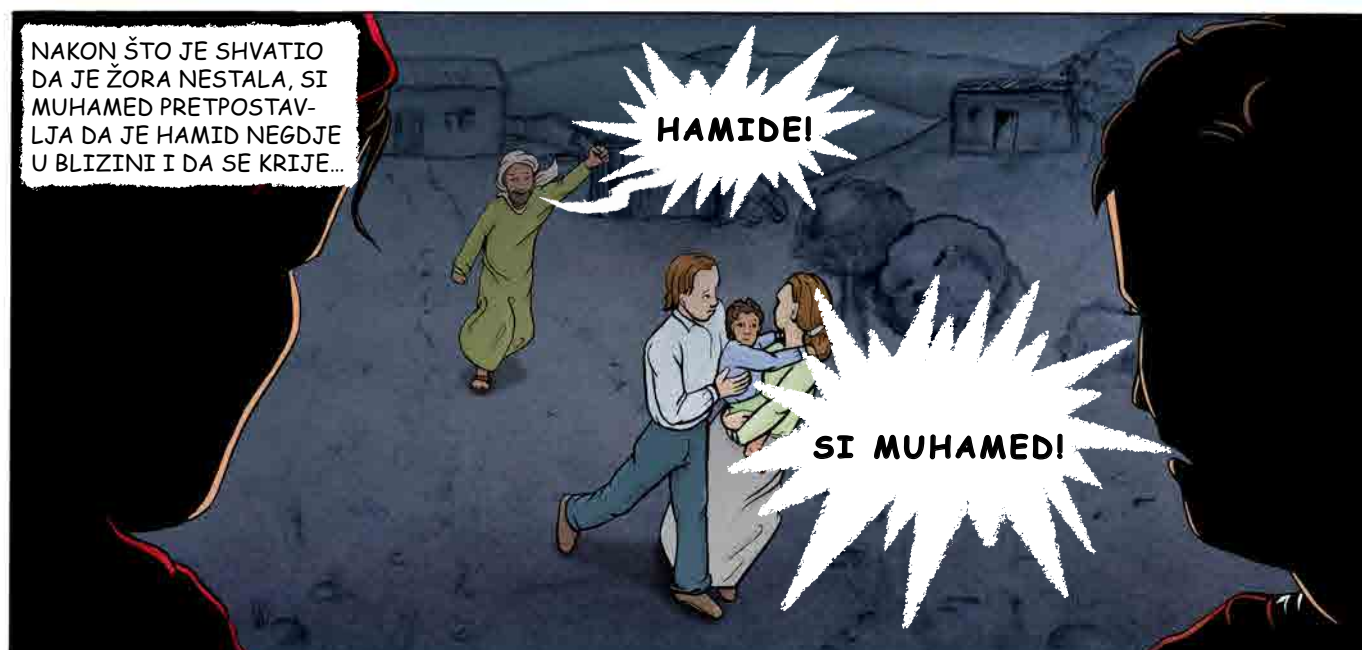


VEOMA SAM JE
ZAVOLJELA I BILO BI
MI POSEBNO DRAGO
DA MI SE VRATI!

ALI, JA NE
ZNAM GDJE
JE!



**KINZA?
KINZAAAA!**





IAKO NA SIGURNOM U KOLIMA, IPAK IM TREBA NEKO VRIJEME DA SE SVI SABERU...



HAMIDE, DŽENINI RODITELJI ĆE ODVESTI KINZU SA SOBOM U ENGLESKU. TAMO ĆE IĆI U POSEBNU ŠKOLU ZA SLIJEPU DJECU.

ŠTA MISLIŠ O TOME? I KAKVI SU TVOJI PLANOVI?



DONIJELI STE DOBRU ODLUKU. ZNAM DA JE VOLITE!



AKO ME NAUČITE DA ČITAM, JEDNOG DANA ĆU SE VRATITI SVOJOJ PORODICI.

ŽELIM DA KAŽEM MOJOJ MAJCI ZA ISUSA I DA POKAŽEM BOŽIJU LJUBAV MOM OČUHU TAKO ŠTO ĆU MU POMOĆI U ŽETVI.



I NEĆU SE BOJATI, JER JE ISUS REKAO ONAKO KAKO JE ZAPISANO U INDŽILU: "JA SAM SVJETLO SVIJETA. KO MENE SLIJEDI, ZASIGURNO NEĆE HODITI U TAMI, NEGO ĆE IMATI SVJETLO U ŽIVOTU." ON ĆE BITI SA MNOM - UVIJEK!

DANAS, HAMID VOLI DA KAZUJE
SVOJU PRIČU I ONO ŠTO JE NAUČIO
O ISUSU...

ŽELIŠ LI I TI
ISUSOVO SVJETLO
U SVOM ŽIVOTU,
UMJESTO TAME
KOJU SAD IMAŠ?

PRIJE NEGO
ŠTO SAM
ZAMOLIO
ISUSA DA
BUDE MOJE
SVJETLO
I JA SAM BIO
POPOT OVOG
PRAZNOG,
PRLJAVOG
FENJERA.
NAŠA ZLA
DJELA
I MISLI
ČINE NAS
PRLJAVIMA
- A BIBLIJA
SVE TO ZOVE
GRIJEHOM.

PRIZNAJ SVOJE
GRIJEHE I ZAMOLI
ISUSA DA TI
OPROSTI. OSTAVI
SVOJ STARI,
GREŠNI ŽIVOT
ZA SOBOM I ŽIVI
PREMA BIBLIJI.
NA TAJ NAČIN
OTVARAŠ SVOJE
SRCE I VJERUJEŠ
DA JE ISUS UMRO,
DA JE KAŽNJEN
UMJESTO TEBE
I DA JE USKRISNUO
OD MRTVIH.

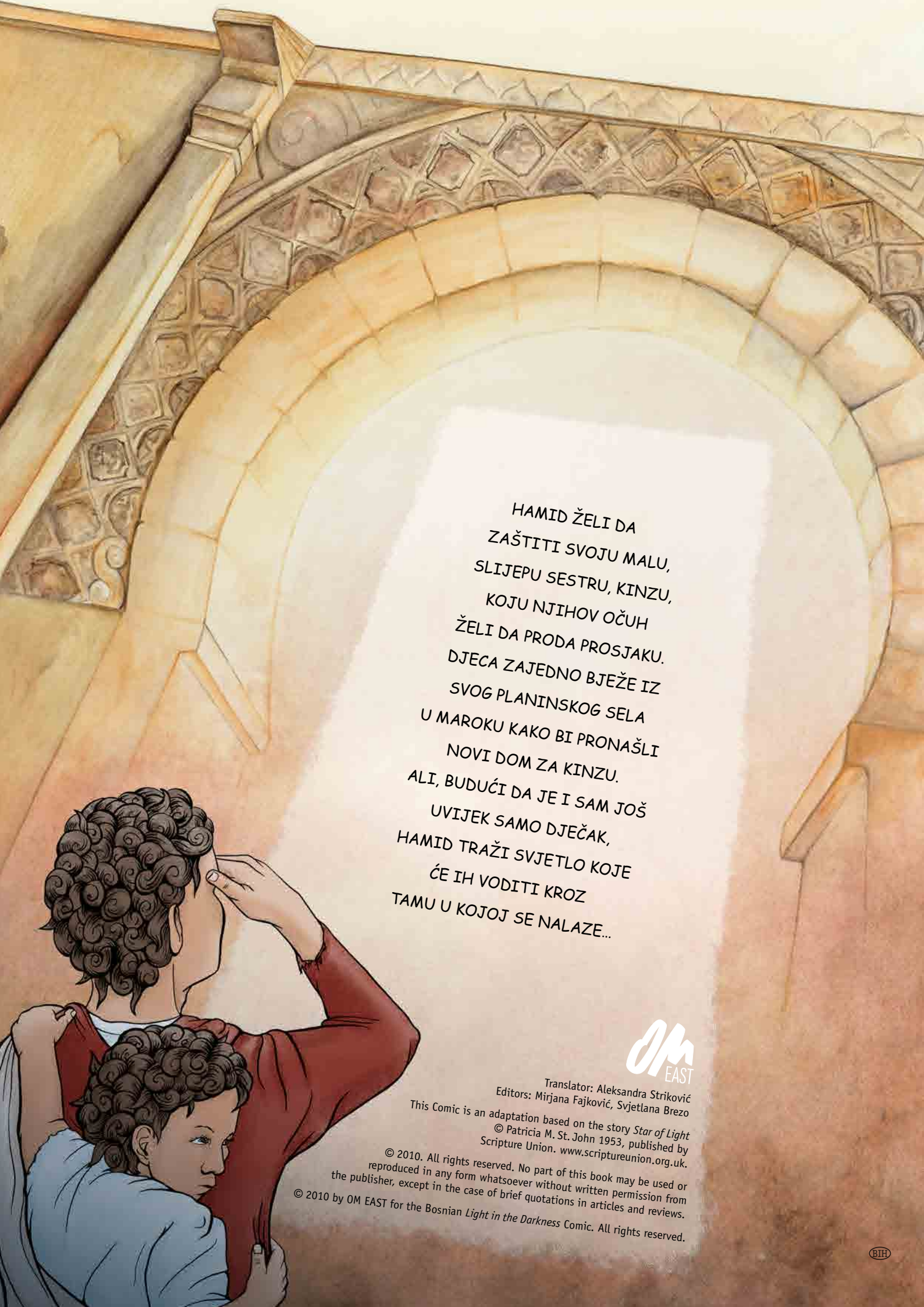
AKO TAKO
UČINIŠ,
POSTAĆEŠ
KAO SJAJNO
SVJETLO.
ONDA ISUS
ŽIVI U TEBI
I MOŽE
VOLJETI
LJUDE KROZ
TEBE.

ONO ŠTO ĆE TI POMOĆI DA
BOLJE UPOZNAŠ BOGA...

ČITAJ NJEGOVU RIJEČ,
BIBLIJU, AKO JE IMAŠ. ON ĆE
TI GOVORITI I VODITI TE
SVAKI DAN.

ODVOJI VRIJEME, SVAKOG
DANA, KAKO BI GOVORIO
S BOGOM U MOLITVI.

SASTAJ SE S DRUGIM
VJERNICIMA ŠTO ČEŠĆE. ONI
ĆE TE OHRABRITI I POMOĆI TI
DA RASTEŠ U VJERI!



HAMID ŽELI DA
ZAŠTITI SVOJU MALU,
SLIJEPU SESTRU, KINZU,
KOJU NJIHOV OČUH
ŽELI DA PRODA PROSJAKU.
DJECA ZAJEDNO BJEŽE IZ
SVOG PLANINSKOG SELA
U MAROKU KAKO BI PRONAŠLI
NOVI DOM ZA KINZU.
ALI, BUDUĆI DA JE I SAM JOŠ
UVIJEK SAMO DJEČAK,
HAMID TRAŽI SVJETLO KOJE
ĆE IH VODITI KROZ
TAMU U KOJOJ SE NALAZE...



Translator: Aleksandra Striković
Editors: Mirjana Fajković, Svjetlana Brezo

This Comic is an adaptation based on the story *Star of Light*
© Patricia M. St. John 1953, published by
Scripture Union. www.scriptureunion.org.uk.

© 2010. All rights reserved. No part of this book may be used or
reproduced in any form whatsoever without written permission from
the publisher, except in the case of brief quotations in articles and reviews.
© 2010 by OM EAST for the Bosnian *Light in the Darkness* Comic. All rights reserved.